



請依題號作答並將答案寫在答案卷上，違者不予計分。

I. Translate the following English terms into Chinese and vice versa: (30%)

1. P/E 2. securities 3. liabilities 4. spin-off 5. derivatives 6. spam 7. TFT-LCD
8. stock option 9. DRAM 10. 集體訴訟 11. 多頭 12. 境外金融 13. 股息
14. 公債 15. 收益率/殖利率

II. 中文除了「被」，還有許多字可用在被動語態，如 She was flunked. 她「被」當了；He was shot. 他「遭」槍擊。請另以五個不同被動語態的字舉例。(10%)

16.

17.

18.

19.

20.

III. Fill in the blanks: (25%)

- A. 台灣政府提名新的內政部長；前任(部長)是因不當處理選舉前夕的不明槍擊輕傷總統事件而辭職。

Taiwan's government named a new interior minister after his 21 resigned 22 the handling of a mysterious election-eve shooting that lightly wounded the president.

- B. 富豪汽車現正設法保有其安全形象的領導地位，藉設計新科技幫助昏昏欲睡的駕駛。

Volvo is trying to 23 its image as a 24 25 safety 26 new technology 27 to help 28 drivers.

- C. 全球最大的晶片廠商英特爾今年將推出幾乎無鉛晶片，以回應更環保的電子產品需求。

Intel Corp will 29 almost 30 - 30 chips later this year in response to demands for more environmentally 31 electronic goods.



- D. 感謝您如 6/30/2003 信中所述，退回 1/24/2003 的費用，不過依我先前所告知，是希望在一個月後就終止會員資格，而僅需承擔 11/24/2002 的刷卡費用。

Thank you for 32 the 1/24/2003 33 as described in your 6/30/2003 email. However, as I previously informed you that I wished to 34 my membership after one month, I should only 35 36 37 for the membership fee 38 39 my credit card on 11/24/2002.

- E. 美國史上最嚴重的恐怖份子攻擊事件中，有兩架遭劫持的噴射客機撞上紐約世貿中心，第三架則空襲五角大廈。布希總統誓言要報復。

In the worst terrorist attack in U.S. history, two 40 41 42 43 New York's World Trade Center, and a third struck the Pentagon. President Bush 44 45 .

IV. Translate the following into Chinese (35%):

46. Taiwan's main opposition party has re-submitted a lawsuit to invalidate last month's knife-edge presidential election, refreshing their push for a new vote amid a deadlock over how a recount should proceed. (8%)
47. The scientific journal Nature published an article about the extraction of genetic material from an insect that lived when dinosaurs roamed the Earth. Raul Cano, George Poinar, and other scientist extracted DNA from insects encased in amber from deposits as old as 120 million years. (12%)
48. For years Sun and Microsoft have exchanged jabs. Sun Microsystems has been Microsoft's most ardent critic in Silicon Valley and challenged Microsoft's dominance of the computer and software industries. However, the once fast-growing company has struggled with a business slump since the Internet bubble popped: As it unveiled the Microsoft deal, Sun also announced a quarterly earnings shortfall and another round of layoffs. (15%)



請以英文依序回答下列問題，並在答案卷上標明各題題號。

I. Define each of the following terms and give one example for each to illustrate your definitions. (30%)

1. segments
2. vowel nasalization
3. code switching
4. implicature
5. lexical gaps

II. Define each of the following terms. (20%)

1. spoonerism
2. extension
3. suprasegmental features
4. synchronic linguistics vs. diachronic linguistics
5. intake vs. input

III. Given the dialogue below, answer the questions that follow. (25%)

Maria: Are you going to be here for another 10 minutes?

Pat: Go ahead. Take your break.

- (1) Provide the appropriate context (e.g., place, time, event, relation between people, etc.) to interpret the dialogue.
- (2) According to your interpretation, how will you, an English teacher, cultivate students' communicative competence so that they can effectively communicate with people in genuine context?

IV. The following sentences can often be found in EFL students' written products. These are syntactically well-structured sentences, but NOT considered as grammatical ones. (25%)

- **(i) I am convenient to go to the movies this evening.*
- **(ii) I am easy to feel hungry.*
- **(iii) I am difficult to live in a big city.*

- (1) How can the ungrammaticality be accounted for linguistically?
- (2) Please explain the possible reasons for students to produce such sentences in terms of language learning.



1. Write an essay around 300 words to discuss a problem with which the people in your country are faced. (50%) Your essay is expected to consist of four parts:
 - a. Description of situation
 - b. Identification of a problem
 - c. Description of a solution
 - d. Evaluation of the solution

2. Imagine what Taiwan would be 20 years later and write down your ideas and thoughts. (50%)